

# 妇女：最漫长的革命

当代西方女性主义理论精选

李银河 主编

中国妇女出版社

# 妇女：最漫长的革命



中国妇女运动史话

中国妇女出版社

（北京）

# 妇女：最漫长的革命

当代西方女性主义理论精选

李银河 主编  
林春 谭深 副主编

中国妇女出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

妇女：最漫长的革命：当代西方女性主义理论精选/李银河主编. —北京：中国  
妇女出版社，2007. 8

ISBN 978 - 7 - 80203 - 432 - 7

I. 妇… II. 李… III. 女权运动—西方国家—文集 IV. D440 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 090325 号

妇女：最漫长的革命 当代西方女性主义理论精选

---

主 编：李银河

丛书主编：杨光辉

策划编辑：樊国宾

责任编辑：樊国宾

装帧设计：吴晓莉

责任印制：王卫东

出 版：中国妇女出版社出版发行

地 址：北京东城区史家胡同甲 24 号 邮政编码：100010

电 话：(010) 65133160 (发行部) 65133161 (邮购)

网 址：[www.womenbooks.com.cn](http://www.womenbooks.com.cn)

经 销：各地新华书店经销

印 刷：北京忠信诚胶印厂

开 本：160 × 230 1/16

印 张：16.75

字 数：300 千字

版 次：2007 年 8 月第 1 版

印 次：2007 年 8 月第 1 次

书 号：ISBN 978 - 7 - 80203 - 432 - 7

定 价：25.00 元

---

版权所有 侵权必究 (如有印装错误, 请与发行部联系)

## 序

女性主义的理论千头万绪，归根结底就是一句话：在全人类实现男女平等。综观女性主义的理论，有些激烈如火，有些平静如水，有些主张作决死抗争，有些认可退让妥协，但是所有的女性主义理论有一个基本的前提，那就是：女性在全世界范围内是一个受压迫、受歧视的等级，即女性主义思想泰斗波伏瓦所说的“第二性”。

女性的第二性地位是如此普遍，如此持久。在这样一个跨历史跨文化的普遍存在的社会结构当中，女性在政治、经济、文化、思想、认知、观念、伦理等各个领域都处于与男性不平等的地位，即使在家庭这样的私人领域中，女性也处于与男性不平等的地位。男权制思想认为，这种男尊女卑的性别秩序不仅是普遍存在的，而且是不会改变的，因为它是自然形成的；而女性主义却认为，这一性别秩序既不是普遍存在的，也不是永不改变的，因为它并不是“自然形成”的，而是由社会和文化人为建构起来的。

在不同的年代和不同的文化当中，男性也受压迫，但是他们是由于属于某个阶级或阶层的成员而受压迫，而不是由于是男性而受压迫。女性则不同，除了因为属于某个阶级或阶层等原因之外，还仅仅因为身为女性而受压迫。由男性铸造的社会将女性视为低下的：她只能通过挑战和改变男性的高等地位的途径来改变自身的低下地位。历史上有许多向统治集团挑战的革命，但

是只有女性主义是向男权制本身挑战的。

女性主义理论可以被划分为宏观理论和微观理论两大类。女性主义宏观理论包括一些对世界和历史加以阐释的宏大叙事，如世界体系理论、马克思主义的理论。女性主义的微观理论也门类繁多，不胜枚举。例如交换理论、网络理论、角色理论、地位期望理论、符号互动理论、新弗洛伊德理论等。

社会学对“女性问题”的关注是20世纪60年代女权运动的产物，在弗里丹的《女性的奥秘》与米利特《性政治》出版后，才真正进入了社会学的研究领域。其实，一般社会学一向会把对女性问题的研究包括在内，只不过性别问题一直处于边缘地位，直到20世纪60年代才开始进入主流。在60年代和70年代热闹的女性研究之后，女性研究转向了性别研究。

从对女性地位的总体看法上，女性主义的一个重要观点是：女性的地位是衡量一个民族文明程度的最好尺度。马克思主义也认为：女性解放的程度是社会解放程度的天然尺度。在这个意义上说，女性的历史性的失败不只是女性的失败，也是男性的失败。虽然在两性关系中，男性地位高，女性地位低，但是男女两性都丧失了在一个平等的人际关系中生活的机会。在某些部族文化中，“自由”一词的本意是“回娘家”。由此逆推，在婆家就是失去自由的。等级和统治的观念占领了男性的头脑，导致了大规模的战争、逼迫式的进贡、普遍的卖淫和通奸，以致整个人类和所有的社会都丧失了平等和睦相处的可能性。

人类为什么一定要追求性别平等？历史上有相当大比例的被压迫群体成员是满意的、不抱怨的，例如一些奴隶是安于奴隶生活的。美国一个种植园发生过这样的事情：奴隶主决定给奴隶自由，但是奴隶集体请愿保留自己的奴隶身份。中国也有性质类似的事情发生：改革开放后，在结束了普遍的贫穷状态，一部分男性又有了供养妻子的能力之后，有一批职业女性自愿回家做专职太太。按照这两个事例的逻辑，平等似乎并不是人们普遍要求的和不可或缺的。那么人类为什么要追求性别平等呢？原因很简单：

就像有一些奴隶不愿意做奴隶一样，有一些女人不愿意忍受与男人不平等的关系。至于她们为什么不愿意忍受，原因是多种多样的：有些人认为不平等会压抑下等人的潜能，使上等人腐败；有些人是因为不愿意在利益上处于不利地位；还有些人仅仅因为不喜欢不平等的感觉，认为它是对人格尊严的伤害。

社会物质条件和生产关系的改变已经使性别不平等成为不必要的、过时的制度和观念。因此出现了对传统社会性别观念和男权制的批判。性别平等是一个无人能够阻挡的大趋势。所有想扭转这个趋势的人都显得愚昧可笑，而且势单力薄。

这本书所收集的是女性主义思想史上一批最重要的经典论文，是从西方当代著名女性主义学者最具代表性、最为深刻、影响最大的论述中精选出来的。所选文章有的是女性主义理论的经典，如《妇女：最漫长的革命》一文曾在西方女性主义思想史中占有重要的地位；有的是从某个学术领域，如哲学、历史学、心理学、社会学等角度论述女性问题的精华之作。本书的出版，将为妇女研究领域的中国学者和关心当代西方社会状况与女性问题的读者开启一扇了解西方女性主义理论的大门，了解她们在想些什么、做些什么，她们的研究正在哪一层面进行，以及我们同她们的差别和差距。我相信这种沟通是必要的。

感谢原作者的无偿授权，从她们身上，我们看到了使女性主义运动得以存在的社会责任感和使命感。

林春博士为译文集的初选工作花费了大量的时间和精力，并以她丰富的学识为这部译文集的权威性提供了可靠的保证。



2007年3月

# 目 录

<b>序</b>	1	李银河
妇女：最漫长的革命	1	朱丽叶·米切尔
女人不是天生的	33	莫尼克·威蒂格
女权主义政治理论引论	43	瓦勒里·布赖森
资本主义、父权制与性别分工	49	海迪·哈特曼
超越不幸的婚姻 ——对二元制理论的批判	74	艾里斯·扬
非哲学的社会批判 ——女权主义与后现代主义的相遇	99	南希·弗雷泽 琳达·尼科尔森
性别：历史分析中一个有效范畴	120	琼·W. 斯科特



性别与科学：1990	141	伊夫林·福克斯·凯勒
在西方人的眼里 ——女权主义学术成果与殖民主义的论述	166	钱德拉·塔尔佩德·莫汉蒂
东西方女权主义	197	南尼特·芬克
模仿与性别反抗	212	朱迪斯·巴特勒
正常的心灵	234	莫尼克·威蒂格
妇女解放的政治哲学	244	阿莉森·贾格尔

朱丽叶·米切尔

## 妇女：最漫长的革命\*

[编者按] 朱丽叶·米切尔 (Juliet Mitchell) 1940 年出生于新西兰，自 1944 年起移居英国伦敦。早年曾任利兹大学英国文学系讲师，并在世界许多著名大学任客座教授。目前在伦敦任心理分析专家。她撰写过许多著作论文，研究领域涉及妇女学和心理分析。她是英国最重要的女权主义思想家，主要著作有《妇女财产》、《心理分析与女权主义》、《妇女的是与非》、《妇女：最漫长的革命》等。本篇是女权主义理论史上的经典之作，也是 20 世纪六七十年代兴起的妇女运动的第二次浪潮的纲领性文献。本文从社会主义关于妇女的观点谈起，对马克思、恩格斯、倍倍尔、波伏瓦在妇女问题上的观点作出了具有独立见解的评论。文中将妇女受压迫的机制概括为四大类：生产、生育、性和儿童的社会化。在生产结构中，她探讨了体力与妇女受压迫的关系；在生育结构中，她探讨了避孕及生育与生产的关系；在性爱机制中，她对比了东西方两种文化的差异；在儿童社会化机制中，她讨论了幼儿期与家庭模式等问题。本文的结论认为，只有改变结合成一个整体的这四大结构，妇女才能真正获得解放。

---

\* Juliet Mitchell, "Women: the Longest Revolution", *New Left Review*, Nov. /Dec., 1966. ——编注

妇女的境遇有别于其他任何社会群体的境遇，因为她们并不是诸多孤立的团体中的一个，而是人类这个整体的一半。妇女是人类的基础，不可替代。故她们并不像其他的社会群体，所受的剥削也有别于其他社会群体。对人类来说，她们必不可少，然而，她们在经济、社会和政治中的作用却被忽视。恰恰是这种结合——即必不可少却被忽视——决定了她们的命运。在男性世界里，她们的境地可与受压迫的少数民族相提并论。但同时，她们又存在于男性世界之外。这双重境地互相证明着对方的合理性。在发达的工业社会中，妇女的劳动亦处于整体经济的边缘，而男人是通过劳动改变自然条件、建立社会的。除非在社会劳动中产生一场革命，否则，妇女的劳动就只会被看做是男性劳动附属品。然而，妇女被赋予了自己另外的世界——家庭。家庭像妇女自身一样，被视为自然的产物，而实际上它是文化的产物。正是这种思想观念将那些特定的社会形态看做是自然本身的某些方面，二者均被奉为理想。“真正”的女人和“真正”的家庭是和平和富有的象征：实际上她们既是暴力又是绝望的承受者。但是，马克思在谈到资产阶级关于“黄金般的古代世界”的神话时曾精辟地描述了妇女的处境：“……从某种意义上说，远古孩提般的世界显得非常崇高，而且，只要我们仅仅只想获得封闭的形态、模式和有限的居住地，那么，它就永远是那样。远古社会给人们提供了一种有限的满足，而现代社会总是让我们感到不满足，或者即使满足，它也是庸俗和鄙劣的。”

### 社会主义者论妇女

19世纪所有伟大的社会主义思想家都认识到妇女的从属性问题，并意识到她们自身解放的必要性，这是这次革命运动留给我们的文化遗产的一部分。但是今天在西方，这个问题即便没有被社会主义者完全忽视，也是摆在第二位的。或许没有其他问题像妇女问题这样被人们所遗忘。在英国，在那些极富左倾色彩的清教徒的后代中广泛地流行着一种保守的观点，即

认为他们自己是“进步”的。这种观点的典型代表是彼得·汤森德发表的一段著名言论：“在传统上，社会主义者忽视了家庭，或者说他们公开地试图弱化家庭——他们宣称族阀主义以及家庭纽带给每一个追求完美的个人造成了束缚，而将社会的基础建筑于家庭之外基础上的极端尝试都不幸失败了。社会主义者通常称同事为‘兄弟’，共产主义者称同事为‘同志’，这些称呼是具有重要意义的。人生主要的成就在于：成为一个家庭的成员，并再组建个家庭。试图掩盖这一真理将会一无所获。”<sup>①</sup>

这一反革命的观点是怎样产生的呢？为什么在现代社会主义思潮中妇女的现状成为沉默的一角？20世纪初，德国社会民主党正统文献之一《妇女：过去、现在和将来》的作者奥古斯都·倍倍尔写道：“每一位社会主义者都认识到工人对资本家的依赖性，而不明白为什么资本家认识不到这一点；但是这些社会主义者却常常认识不到妇女对男人的依附性，因为这个问题或多或少触及到他们每一个人。”<sup>②</sup>但是这一解释从心理和道德角度都很不充分。更为深入系统的研究工作正在进行。这需要对历史重新加以审视。由于篇幅原因，不可能在此涉及。但我们可以肯定地说，社会主义理论在这个主题上的忽略，其原因之一是不仅在历史进程中，而且在古典社会主义理论中，对该主题的探讨都是不够的。因为当19世纪所有伟大的研究都强调该问题的重要性时，社会主义者并没有从理论上解决这个问题，而且他们在方法上的局限性也从没有被超越。

在早期社会主义者中，傅立叶是妇女解放和性自由的最热情的倡导者，在妇女问题上，其著述颇丰。在一段著名的论述中，他写道：“某一历史时代的发展总是可以由妇女走向自由的程度来确定，因为在女人和男人、女性和男性的关系中，最鲜明不过地表现出人性对兽性的胜利。妇女解放的

<sup>①</sup> Peter Townsend, “A Society for People”, 载于由 Norman Mackenzie 主编的 *Conviction* (1958), pp. 119 - 120.

<sup>②</sup> August Bebel, “Die Frau und der Sozialismus” (1883), 载于 H. B. Adams Walther 所译 *Woman in the Past, Present and Future* (1885), p. 113.

程度是衡量普遍解放的天然标准。”马克思用赞许的态度在《神圣家庭》中引用了这句名言。<sup>①</sup>但是，在他的早期著作中，他独特地赋予这种观点以一般的和哲学的意义。在对性解放有着更大兴趣的傅立叶眼里，妇女解放在人类进化过程中标志着文明意义上人性对兽性的胜利。而对人性战胜兽性、文明战胜自然这一更基本的法则来讲，下述观点是一种进步：“男人与女人的关系是最自然的人与人之间的关系，它显示了人类由自然行为转变为人类行为的程度，人的本性转变为自然本性的程度，以及人的自然性转变成人之为人的程度。”<sup>②</sup>这是马克思早期著作的典型主题。

傅立叶的观点停留在乌托邦伦理学的范畴之内。马克思运用和发展了这些观点，并将其纳入人类历史的哲学批判中。但是他保留了妇女作为全体社会进步的标志这一观念的抽象性。这就使其仅仅成为一个象征——使其上升到一般重要性的高度，但是却抽去它的具体内容。在马克思的早期著作中，令人吃惊的是，对家庭的分析把妇女问题湮没了。马克思说：“……婚姻、财产、家庭在理论上仍然是神圣不可侵犯的，因为它们构成资产阶级赖以建立自己的统治的实际基础，因为它们（它们是具有资产阶级形式的）是使资产阶级成为其资产者的条件，……资产阶级道德就是资产者对其存在条件的这种关系的普遍形式之一。不能一般地谈家庭本身。资产阶级历史地使家庭具有资产阶级家庭的性质；在这样的家庭中，无聊和金钱是纽带，这样的家庭也发生资产阶级的家庭解体，但这种解体并不妨碍家庭本身继续存在。同家庭的肮脏的存在相适应的就是那种在冠冕堂皇的词句和普遍的虚伪掩盖下的神圣的家庭概念。在家庭真正被取消了的

---

① 译文转引自马克思和恩格斯：《神圣家族，或对批判的批判所做的批判。驳布鲁诺·鲍威尔及其伙伴（摘录）》，《马克思恩格斯列宁斯大林论妇女》，P. 7，人民出版社，1978年8月版。Charles Fourier, “*Théorie des Quatre Mouvements*”, 载于 *Oeuvres Complètes* (1841) I, P. 195, 引文见 Karl Marx, “*The Holy Family*” (1845), 1956年英译本, P. 259.

② Karl Marx, “*Private Property and Communism*” (1844), 见 *Early Writings*, T. B. Bottomore 1963年英译本, P. 154.

方，在无产阶级那里，……完全不存在家庭的概念……在 18 世纪，家庭的概念被哲学家取消了，因为现实的家庭在文明的极盛时代已经开始解体了；但家庭的现实的躯体、财产关系、对其他家庭的排他关系、勉强的共同生活，由于有子女、由于现代城市的建筑、由于资本的形成等所产生的关系，所有这一切虽遭到无数次的破坏，但都保存下来了，因为家庭的存在必然会受它和不以资产阶级社会的意志为转移的生产方式的联系所制约的。”<sup>①</sup>

### 恩格斯

马克思死后，恩格斯在《家庭、私有制和国家的起源》一书中系统地论述了这些问题。恩格斯断言，性别的不平等是人与人之间最初的诸多对立中的一种。在历史上出现的最初的阶级对立，是同个体婚制下的夫妻间的对抗的发展同时发生的，而最初的阶级压迫是同男性对女性奴役同时发生的。<sup>②</sup> 虽然恩格斯的理论建立在摩尔根很不准确的人类学调查研究基础上，但他却在妇女问题上提出了一些有价值的见解。继承遗产问题是恩格斯在经济学上的最关键的理由。他认为，最初是按母系来继承，但是，随着财富的增加，发展为按父系来继承。这是妇女最大的失败。妻子必须忠贞，一夫一妻制便不可逆转地出现了。在原始的、父权制的家庭中，妻子只是一位公仆，到了一夫一妻制，她便成了个人的奴仆。恩格斯富有成效地将妇女问题浓缩到她的工作能力上。他认为，妇女体力上的弱小是她们受压迫的主要原因。他指出人类从原始公有制向私有制过渡之日，便是妇女遭受剥削之时。如果没有工作能力是使她处于劣势的原因的话，那么，

<sup>①</sup> 译文引自马克思和恩格斯：《德意志意识形态。对费尔巴哈·布·鲍威尔和施蒂纳所代表的现代德国哲学以及各式各样先知所代表的德国社会主义的批判（摘录）》，《马克思恩格斯列宁斯大林论妇女》，PP. 39 - 40。

<sup>②</sup> 译文引自恩格斯，《家庭、私有制和国家的起源 就路易斯·亨·摩尔根的研究成果而作（摘录）》，同上书，P. 119。Friedrich Engels, *The Origin of the Family, Private Property and the State* (1884), Marx - Engels, "Selected Works" (1962), II, P. 223。

获得工作能力将使她得到解放：“……只要妇女仍然被排除于社会的生产劳动之外，而只限于从事家庭私人劳动，那么妇女的解放，妇女同男子的平等，现在和将来都是不可能的。妇女的解放，只有在妇女可以大量地、社会规模地参加生产，且家务劳动只占她们极少的工夫的时候，才有可能。”<sup>①</sup> 另外，恩格斯又指出：“妇女解放的第一个先决条件就是一切女性重新回到公共的劳动中去；而要达到这一点，又要求个体家庭不再成为社会的经济单位。”<sup>②</sup> 在此，恩格斯通过扼要地分析女性所受压迫的根源得出了结论。在马克思、恩格斯的著作中，对于妇女地位的讨论与对于家庭的讨论是相互脱离的，或者，前者只是后者的补充，而家庭则仅仅被视作私有制的前提。

恩格斯的学生倍倍尔试图对妇女受压迫的原因提出一种更纲领性的分析，而非仅仅将其视作家庭和私有制进化的副产品：“自创世之初，受压迫便是妇女和劳动者的共同命运。……妇女是人类中饱尝束缚的一群。她们在奴隶出现之前就已经沦为奴隶。”<sup>③</sup> 他同意马克思、恩格斯关于妇女处于屈从地位的原因是由她们体力弱小所致的观点。当谈及继承遗产问题时，他增加了生理因素——生育功能，认为这一点也是妇女们依附男性的根本原因之一。但是，倍倍尔毕竟没有超出没有社会主义就没有两性平等的理论范畴。他对未来的描述只不过是一种空洞的幻想，与他对过去的描述毫不相干。由于前后思想不连贯，这就致使他脱离现实，盲目乐观。列宁倒是提出了具体的设想，但他依旧继承了社会主义即等于妇女解放的传统方

---

① 译文引自恩格斯，《家庭、私有制和国家的起源 就路易斯·亨·摩尔根的研究成果而作（摘录）》，同上书，P. 119. Friedrich Engels, *The Origin of the Family, Private Property and the State* (1884), Marx - Engels, "Selected Works" (1962), II, P. 223, P. 152 及 II, P. 311.

② 译文引自恩格斯，《家庭、私有制和国家的起源 就路易斯·亨·摩尔根的研究成果而作（摘录）》，《马克思恩格斯列宁斯大林论妇女》，P. 128。

③ August Bebel, 前引书，P. 7。

式，他也没有具体阐述妇女的地位是如何改变的。他说：“不仅要吸引妇女独立地参加一般政治生活，而且应当吸引她们参加经常的人人要担任的公务，否则，不仅社会主义，就连完备而稳固的民主制度也无从谈起。”<sup>①</sup>

妇女解放依然只是一种理论上的理想，是社会主义理论的附属品，它并没有融入该理论体系中。

## 第二性

与之相反，德·波伏瓦的巨著《第二性》是迄今为止专门论述这一主题的最伟大的著作。该书的重点集中在论述不同时代妇女的地位，而社会主义有关理论往往将其作为一种应急的方法含糊地置于文献的结尾。德·波伏瓦的主要理论动机是运用心理学理论从“经济”和“生育”两方面结合起来解释妇女的从属地位。人类通过压制他人的自我意识以确立自己的主体性和自由性，他的发明创造——而非他的生殖活动使他与动物区别开来，但他又通过他的后代给自己一个虚假的“不朽”以摆脱其自由的重负。男性管制女性，既压制了另一个反映他自身的意识，又可使妇女安全地给他生育属于他的孩子（他害怕非法）。很显然，这些观念蕴藏着相当大的力量。我们很难理解为什么社会主义理论要改变像自由这样最本质的需求，而德·波伏瓦将自由视为私有制财产继承形式的动力或由私有制产生的对妇女的奴役的原因。事实上，她后来对书中的理想主义作出了自我批评。“要是今天，在第一卷中，我会采取一种更加唯物的立场，我不会从理想主义和意识对立的角度而会从供需关系的角度，将妇女概念视为客观存在并采用摩尼教式的论证方式。这种修改最终并不会改变我的结论。”<sup>②</sup>然而，在运用理想主义的心理解释方法的同时，德·波伏瓦也运用了正统的经济

<sup>①</sup> 译文引自列宁，《无产阶级在我国革命中的任务（无产阶级政党的行动纲领草案）（摘录）》，《马克思恩格斯列宁斯大林论妇女》，P. 255；V. I. Lenin, “The Tasks of the Proletariat in Our Revolution” (1917), 载于 *Collected Works XXIV*, P. 70。

<sup>②</sup> Simone de Beauvoir, *Force of Circumstance* (1965), P. 192.



学家的方法，这使她的第一卷充满了进化论的色彩。德·波伏瓦在第一卷中，对不同时代各阶层妇女的状况——主要是根据财产制度以及对妇女的影响进行了描述。她还增加了一些超历史的主题——永恒的女性神话、不同时代的各种妇女以及对妇女的文学处理。当然，这种手段都没有改变她基本的理论框架，德·波伏瓦在对妇女解放的展望与历史发展问题上脱节了。

因此，有关妇女状况的古典文献突出地强调了经济的因素，强调她对私有制的依附。她的生理特征为她在生产关系中处于弱势以及在生育关系中的重要性奠定了基础。最完整、最新的诠释赋予这两个因素以一种心理学意义。这种研究是一种进化论式的，但很明显，它没有提供一幅有关未来的图画，没能超越认定社会主义将把妇女的解放看做是它划时代的“时刻”之一的思想。

如何从这一理论的死胡同里走出来？它必定要更激进地区分妇女的状况，并把它们划分到不同的结构之中去，而且，这些不同的结构组成一个复杂而非简单的统一体。这将意味着否认关于妇女的状况可以从经济状况或社会状况中派生出来这种认识，而把它看做是一个特定的结构——一个由不同元素组成的统一体。<sup>①</sup> 妇女的状况随着这些因素组合的不同而异。

## 生 产

纵观历史，两性的生理差异和分工似乎是一种必然现象。妇女在生理解剖学意义上的弱小，以及女性的生理和心理周期使之在工作领域中成为不太中用的人。人们总是强调男性凭借体力的优势征服自然——特别在人类社会发展的初期——而妇女却办不到。当男性承担着征服和创造性的工作时，妇女被赋予持家为仆的任务，由此她便成为被保护的對象——私有

---

<sup>①</sup> 参阅 Louis Althusser, “Contradiction et Surdétermination”, 载于 *Pour Marx* (1965)。